

GEMEINDE AHRNTAL

COMUNE DI VALLE AURINA

Autonome Provinz Bozen - Südtirol

Provincia Autonoma di Bolzano – Alto Adige



**VERORDNUNG ÜBER
ZWANGSEINTREIBUNG
EINNAHMEN**

**DIE
DER**

**REGOLAMENTO SULLA
RISCOSSIONE COATTIVA DELLE
ENTRATE**

Genehmigt mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 24 vom 30.11.2023

Approvato con delibera del Consiglio comunale del 30.11.2023 n. 24

Inhaltsverzeichnis

Artikel 1
Anwendungsbereich
Artikel 2
Begriffsbestimmungen
Artikel 3
Art der Eintreibung
Artikel 4
Eintreibung durch die Südtiroler Einzugsdienste AG
Artikel 5
Verantwortliche des Zwangseintreibungsverfahrens
Artikel 6
Erstellung und Versand der Daten – Genehmigung der Lastenlisten
Artikel 7
Sofortige Aussetzung der Zwangseintreibung
Artikel 8
Sicherungs- und Vollstreckungsmaßnahmen – Insolvenzverfahren
Artikel 9
Eintreibungskosten zulasten des Schuldners/der Schuldnerin
Artikel 10
Zahlungsmodalitäten
Artikel 11
Ratenzahlung
Artikel 12
Bei Einzahlungen und Ratenzahlungen fällige Zinsen
Artikel 13
Rückerstattung der zu Unrecht eingezahlten Beträge
Artikel 14
Uneinbringlichkeit
Artikel 15
Technische und operative Regeln
Artikel 16
Schlussbestimmungen
Artikel 17
Verweis auf die Artikel 2 bis 16 des Dekretes des Landeshauptmanns der Autonomen Provinz Bozen-Südtirol Nr. 36 vom 23.10.2023 „Verordnung über die Zwangseintreibung der Einnahmen“ und nachfolgende Änderungen
Artikel 18
Inkrafttreten und Abschaffung

Indice

Articolo 1
Ambito di applicazione
Articolo 2
Definizioni
Articolo 3
Forme di riscossione
Articolo 4
Riscossione tramite Alto Adige Riscossioni Spa
Articolo 5
Responsabili del procedimento di riscossione coattiva
Articolo 6
Predisposizione e trasmissione dei dati – Approvazione delle liste di carico
Articolo 7
Sospensione immediata della riscossione coattiva
Articolo 8
Azioni cautelari ed esecutive – Procedure concorsuali
Articolo 9
Oneri di riscossione a carico del debitore/della debitrice
Articolo 10
Modalità di pagamento
Articolo 11
Rateazione del pagamento
Articolo 12
Interessi dovuti su versamenti e rateazioni
Articolo 13
Rimborso delle somme indebitamente versate
Articolo 14
Inesigibilità
Articolo 15
Regole tecniche ed operative
Articolo 16
Disposizioni finali
Articolo 17
Rinvio agli articoli da 2 a 16 del Decreto del Presidente della Provincia autonoma di Bolzano-Alto Adige n. 36 del 23.10.2023 “Regolamento sulla riscossione coattiva delle entrate” e successive modifiche
Articolo 18
Entrata in vigore e abrogazione

Artikel 1 Anwendungsbereich

1. Diese Verordnung regelt, in Durchführung des Artikels 52 des gesetzvertretenden Dekrets vom 15. Dezember 1997, Nr. 446, in geltender Fassung, die Tätigkeiten in Zusammenhang mit der Zwangseintreibung der Ein-nahmen:

a) der Gemeinde;

b) der von der Gemeinde abhängigen Körperschaften, Einrichtungen und Betriebe, sowie der Gesellschaften, die der Ausrichtung und Koordinierung der Gemeinde unterliegen, welche den Dienst der Zwangseintreibung der Südtiroler Einzugsdienste AG mittels eines Dienstleistungsvertrages anvertrauen.

2. Die Verordnung regelt die Einhebung mittels Zwangseintreibung, wenn die vorherigen Einhebungsverfahren erfolglos waren.

Artikel 2 Begriffsbestimmungen

1. Die "Begriffsbestimmungen" sind in Artikel 2 des Dekrets des Landeshauptmanns der Autonomen Provinz Bozen-Südtirol Nr. 36 vom 23.10.2023 und dessen späteren Änderungen festgelegt.

Artikel 3 Art der Eintreibung

1. Die „Art der Eintreibung“ ist in Artikel 3 des Dekrets des Landeshauptmanns der Autonomen Provinz Bozen-Südtirol Nr. 36 vom 23.10.2023 und dessen späteren Änderungen festgelegt.

Artikel 4 Eintreibung durch die Südtiroler Einzugsdienste AG

Articolo 1 Ambito di applicazione

1. Il presente regolamento disciplina, in esecuzione dell'articolo 52 del decreto legislativo 15 dicembre 1997, n. 446, e successive modifiche, le attività inerenti alla gestione della riscossione coattiva delle entrate:

a) del Comune;

b) degli enti, degli organismi e delle aziende strumentali del Comune, nonché delle società soggette all'attività di indirizzo e coordinamento del Comune che affidano l'attività di riscossione coattiva ad Alto Adige Riscossioni Spa mediante contratto di servizio.

2. Il regolamento disciplina le attività di recupero mediante riscossione coattiva, nel caso in cui abbiano avuto esito negativo le precedenti procedure di riscossione.

Articolo 2 Definizioni

1. Le "Definizioni" sono stabilite dall'articolo 2 del Decreto del Presidente della Provincia autonoma di Bolzano–Alto Adige n. 36 del 23.10.2023 e sue successive modifiche.

Articolo 3 Forme di riscossione

1. Le "Forme di riscossione" sono stabilite dall'articolo 3 del Decreto del Presidente della Provincia autonoma di Bolzano–Alto Adige n. 36 del 23.10.2023 e sue successive modifiche.

Articolo 4 Riscossione tramite Alto Adige Riscossioni Spa

1. Die „Eintreibung durch die Südtiroler Einzugsdienste AG“ ist in Artikel 4 des Dekrets des Landeshauptmanns der Autonomen Provinz Bozen-Südtirol Nr. 36 vom 23.10.2023 und dessen späteren Änderungen festgelegt.

Artikel 5
Verantwortliche des
Zwangseintreibungsverfahrens

1. Die „Verantwortlichen des Zwangseintreibungsverfahrens“ sind in Artikel 5 des Dekrets des Landeshauptmanns der Autonomen Provinz Bozen-Südtirol Nr. 36 vom 23.10.2023 und dessen späteren Änderungen festgelegt.

Artikel 6
Erstellung und Versand der Daten –
Genehmigung der Lastenlisten

1. Die „Erstellung und der Versand der Daten – Genehmigung der Lastenlisten“ sind in Artikel 6 des Dekrets des Landeshauptmanns der Autonomen Provinz Bozen-Südtirol Nr. 36 vom 23.10.2023 und dessen späteren Änderungen festgelegt.

Artikel 7
Sofortige Aussetzung der
Zwangseintreibung

1. Die „Sofortige Aussetzung der Zwangseintreibung“ ist in Artikel 7 des Dekrets des Landeshauptmanns der Autonomen Provinz Bozen-Südtirol Nr. 36 vom 23.10.2023 und dessen späteren Änderungen festgelegt.

Artikel 8
Sicherungs- und
Vollstreckungsmaßnahmen –
Insolvenzverfahren

1. Die „Sicherungs- und Vollstreckungsmaßnahmen“

1. La “Riscossione tramite Alto Adige Riscossioni Spa” è stabilita dall’articolo 4 del Decreto del Presidente della Provincia autonoma di Bolzano–Alto Adige n. 36 del 23.10.2023 e sue successive modifiche.

Articolo 5
Responsabili del procedimento di
riscossione coattiva

1. I “Responsabili del procedimento di riscossione coattiva” sono stabiliti dall’articolo 5 del Decreto del Presidente della Provincia autonoma di Bolzano–Alto Adige n. 36 del 23.10.2023 e sue successive modifiche

Articolo 6
Predisposizione e trasmissione dei dati –
Approvazione delle liste di carico

1. La “Predisposizione e trasmissione dei dati – Approvazione delle liste di carico” sono stabilite dall’articolo 6 del Decreto del Presidente della Provincia autonoma di Bolzano–Alto Adige n. 36 del 23.10.2023 e sue successive modifiche.

Articolo 7
Sospensione immediata della riscossione
coattiva

1. La “Sospensione immediata della riscossione coattiva” è stabilita dall’articolo 7 del Decreto del Presidente della Provincia autonoma di Bolzano–Alto Adige n. 36 del 23.10.2023 e sue successive modifiche.

Articolo 8
Azioni cautelari ed esecutive –
Procedure concorsuali

1. Le “Azioni cautelari ed esecutive – Procedure concorsuali” sono stabilite

Insolvenzverfahren" sind in Artikel 8 des Dekrets des Landeshauptmanns der Autonomen Provinz Bozen-Südtirol Nr. 36 vom 23.10.2023 und dessen späteren Änderungen festgelegt.

Artikel 9
Eintreibungskosten zulasten des Schuldners/der Schuldnerin

1. Die „Eintreibungskosten zulasten des Schuldners/der Schuldnerin" sind in Artikel 9 des Dekrets des Landeshauptmanns der Autonomen Provinz Bozen-Südtirol Nr. 36 vom 23.10.2023 und dessen späteren Änderungen festgelegt.

Artikel 10
Zahlungsmodalitäten

1. Die „Zahlungsmodalitäten zulasten des Schuldners/der Schuldnerin" sind in Artikel 10 des Dekrets des Landeshauptmanns der Autonomen Provinz Bozen-Südtirol Nr. 36 vom 23.10.2023 und dessen späteren Änderungen festgelegt.

Artikel 11
Ratenzahlung

1. Die „Ratenzahlung" ist in Artikel 11 des Dekrets des Landeshauptmanns der Autonomen Provinz Bozen-Südtirol Nr. 36 vom 23.10.2023 und dessen späteren Änderungen festgelegt.

Artikel 12
Bei Einzahlungen und Ratenzahlungen fällige Zinsen

1. Die „Bei Einzahlungen und Ratenzahlungen fälligen Zinsen" sind in Artikel 12 des Dekrets des Landeshauptmanns der Autonomen Provinz Bozen-Südtirol Nr. 36 vom 23.10.2023 und dessen späteren Änderungen festgelegt.

dall'articolo 8 del Decreto del Presidente della Provincia autonoma di Bolzano–Alto Adige n. 36 del 23.10.2023 e sue successive modifiche.

Articolo 9
Oneri di riscossione a carico del debitore/della debitrice

1. Gli “Oneri di riscossione a carico del debitore/della debitrice” sono stabiliti dall'articolo 9 del Decreto del Presidente della Provincia autonoma di Bolzano–Alto Adige n. 36 del 23.10.2023 e sue successive modifiche.

Articolo 10
Modalità di pagamento

1. Le “Modalità di pagamento” sono stabilite dall'articolo 10 del Decreto del Presidente della Provincia autonoma di Bolzano–Alto Adige n. 36 del 23.10.2023 e sue successive modifiche.

Articolo 11
Rateazione del pagamento

1. La “Rateazione del pagamento” è stabilita dall'articolo 11 del Decreto del Presidente della Provincia autonoma di Bolzano–Alto Adige n. 36 del 23.10.2023 e sue successive modifiche.

Articolo 12
Interessi dovuti su versamenti e rateazioni

1. Gli “Interessi dovuti su versamenti e rateazioni” sono stabiliti dall'articolo 12 del Decreto del Presidente della Provincia autonoma di Bolzano–Alto Adige n. 36 del 23.10.2023 e sue successive modifiche.

Artikel 13
**Rückerstattung der zu Unrecht
eingezahlten Beträge**

1. Die „Rückerstattung der zu Unrecht eingezahlten Beträge“ ist in Artikel 13 des Dekrets des Landeshauptmanns der Autonomen Provinz Bozen-Südtirol Nr. 36 vom 23.10.2023 und dessen späteren Änderungen festgelegt.

Artikel 14
Uneinbringlichkeit

1. Die „Uneinbringlichkeit“ ist in Artikel 14 des Dekrets des Landeshauptmanns der Autonomen Provinz Bozen-Südtirol Nr. 36 vom 23.10.2023 und dessen späteren Änderungen festgelegt.

Artikel 15
Technische und operative Regeln

1. Die „Technischen und operativen Regeln“ sind in Artikel 15 des Dekrets des Landeshauptmanns der Autonomen Provinz Bozen-Südtirol Nr. 36 vom 23.10.2023 und dessen späteren Änderungen festgelegt.

Artikel 16
Schlussbestimmungen

1. Die „Schlussbestimmungen“ sind in Artikel 16 des Dekrets des Landeshauptmanns der Autonomen Provinz Bozen-Südtirol Nr. 36 vom 23.10.2023 und dessen späteren Änderungen festgelegt.

Artikel 17
**Verweis auf die Artikel 2 bis 16 des
Dekretes des Landeshauptmanns der
Autonomen Provinz Bozen-Südtirol Nr.
36 vom 23.10.2023 „Verordnung über
die Zwangseintreibung der Einnahmen“
und nachfolgende Änderungen**

1. Wie im Genehmigungsbeschluss

Articolo 13
**Rimborso delle somme indebitamente
versate**

1. Il “Rimborso delle somme indebitamente versate” è stabilito dall’articolo 13 del Decreto del Presidente della Provincia autonoma di Bolzano–Alto Adige n. 36 del 23.10.2023 e sue successive modifiche.

Articolo 14
Inesigibilità

1. La “Inesigibilità” è stabilita dall’articolo 14 del Decreto del Presidente della Provincia autonoma di Bolzano–Alto Adige n. 36 del 23.10.2023 e sue successive modifiche.

Articolo 15
Regole tecniche ed operative

1. Le “Regole tecniche ed operative” sono stabilite dall’articolo 15 del Decreto del Presidente della Provincia autonoma di Bolzano–Alto Adige n. 36 del 23.10.2023 e sue successive modifiche.

Articolo 16
Disposizioni finali

1. Le “Disposizioni finali” sono stabilite dall’articolo 16 del Decreto del Presidente della Provincia autonoma di Bolzano–Alto Adige n. 36 del 23.10.2023 e sue successive modifiche.

Articolo 17
**Rinvio agli articoli da 2 a 16 del Decreto
del Presidente della Provincia autonoma
di Bolzano-Alto Adige n. 36 del
23.10.2023 “Regolamento sulla
riscossione coattiva delle entra-te” e
successive modifiche**

1. Il rinvio contenuto negli articoli da 2 a

beschrieben zielt der Verweis der Artikel 2 bis 16 dieser Verordnung auf jene der Verordnung über die Zwangseintreibung der Einnahmen, genehmigt mit Dekret des Landeshauptmanns Nr. 36 vom 23.10.2023, darauf ab, die Zwangseintreibung für alle Körperschaften der Provinz Bozen einheitlich zu regeln. Jede da-rauffolgende Änderung der Artikel 2 bis 16 wird durch einen Beschluss der Landesregierung genehmigt und durch ein Dekret des Landeshauptmanns erlassen, ohne dass eine weitere Genehmigung durch die Gemeinde erforderlich ist, unbeschadet des Rechts, im Falle von Dissens den Beschluss betreffend den Verweis auf die Artikel 2 bis 16 der Verordnung über die Zwangseintreibung der Einnahmen der Autonomen Provinz Bozen-Südtirol aufzuheben und eine eigene Verordnung zu genehmigen.

2. Zum besseren Verständnis sind alle Artikel der vorliegenden Verordnung, auch jene mit einem Verweis, in vollem Wortlaut im beigelegten Informationsdokument wiedergegeben. Bei künftigen Änderungen der Artikel 2 bis 16 des Dekretes des Landeshauptmanns Nr. 36 vom 23.10.2023 wird die Gemeinde dafür sorgen, das Informationsdokument zu aktualisieren.

Artikel 18

Inkrafttreten und Abschaffung

1. Diese Verordnung tritt am 1. Jänner 2024 in Kraft. Ab diesem Datum ist die Verordnung über die Zwangseintreibung der Einnahmen der Gemeinde, genehmigt mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 24 vom 18.12.2019, abgeschafft.

16 del presente regolamento al regolamento sulla riscossione coattiva delle entrate, approvato con decreto del Presidente della Provincia n. 36 del 23.10.2023, ha la finalità di disciplinare in modo unitario la riscossione coattiva per tutti gli Enti della Provincia di Bolzano come descritto nella delibera di approvazione. Ogni successiva modifica agli articoli da 2 a 16 sarà approvata con delibera della Giunta Provinciale e emanata con decreto del Presidente della Provincia, senza necessità di ulteriore approvazione da parte del Comune, fatta salva comunque la facoltà, in caso di disaccordo, di abrogare la delibera di rinvio al regolamento sulla riscossione coattiva delle entrate della Provincia autonoma di Bolzano-Alto Adige per gli articoli da 2 a 16, approvando un proprio regolamento

2. Per una più facile comprensione si riporta nell'allegato documento informativo integralmente il testo di tutti gli articoli del presente regolamento, compresi anche quelli contenenti un rinvio. Sarà cura del Comune in caso di future modifiche agli articoli da 2 a 16 del Decreto del Presidente della Provincia n. 36 del 23.10.2023 di procedere all'aggiornamento di tale documento informativo.

Artikel 18

Entrata in vigore e abrogazione

1. Il presente regolamento entra in vigore il 1° gennaio 2024. A decorrere da tale data è abrogato il Regolamento sulla riscossione coattiva delle entrate comunali approvato con delibera del Consiglio n. 24 del 18.12.2019.